



**ACTED TAJIKISTAN
CALL FOR VEHICLE SALE /
ACTED ТОҶИКИСТОН
ОЗМОН ЭЪЛОН МЕКУНАД
БАРОИ ФУРУШИ МОШИН**

Sale Ref. # 1

S/03SALE/ACT/TAJ/DUSH/10/09/2024

The car TOYOTA RAV4 was bought at the end of 2019 from the official dealer LLC ‘Taj-Motors “Toyota” Tajikistan. This car was mainly used in urban conditions for Acted employees.

Acted is inviting interested Bidders to participate to a Call for Sale second-hand (not new) of TOYOTA RAV4 (2019 year) to submit their offers for the following Lot / Мошини TOYOTA RAV4 дар охири соли 2019 аз дилери расмии ҶДММ “Тоҷ-Моторс” намояндагии Тойота дар Тоҷикисто харида шудааст. Ин мошин асосан дар муҳити шаҳр барои кормандони Acted истифода бурда шудааст.

Актед иштирокчиёни манфиатдорро дават менамояд, барои фуруши мошини истифо-дашуда TOYOTA RAV4 (2019 сол) иштирок намоянд ва дархостҳои худро барои лоти зерин пешниҳод намоянд:

Lot	Description	Qty	Unit	INCOTERMS & Collection point	Collection deadline
1	Toyota RAV 4 2.5L AWD AT PTL SFX30 vehicle for sale / Toyota RAV 4 2.5L AWD AT PTL SFX30 мошин барои фуруши; • Size: Midsize (SUV 4x4), 5 Passengers / Андоза: Андозаи миёна (SUV 4x4), 5 мусофир; • Mirrored roof panorama / Боми шишагӣ (панорами); • Mileage of the car - 121000 km / Масофаи тай карда - 121000км; • Transmission: 8-Speed Automatic / Трансмиссия: 8-суръати автоматӣ; • Year: 2019 / Сол: 2019; • Country of original – Japan / Кишвари пайдоиш – Ҷопон; • Tires - Wheel: 225/60R18 - Alloy Wheels - 1 8X7J / Шинаҳо - Чарх: 225/60R18 - Чархҳои ҳӯлаи - 1 8X7J; • Fuel Consumption: 11.70 L/100KM / Истеъмоли сӯзишворӣ: 11,70 л/100 км; • Options: Air Conditioner, Power Steering, Power (Electrical) Window, Alloy Wheel, Front & Rear Mudguards, Front Fog Lamp, Keyless entry with 2 transmitter (with center door locking function), Power (Electrical) door mirror with turn lamp, AM/FM & CD player with digital quartz clock audio jack and USB port, LED Daytime Running Light / Вариантҳо: Кондисионер, Рули барқ, Тирезаҳои барқӣ, Чархҳои ҳӯлаи, гилҳои пеши ва пушти, чароғҳои пеши туман, вуруди бе калид бо 2 интиқолдиханда (бо кулфи дари марказӣ), оинаи барқ бо чароғи гардиш, AM/FM ва CD-плеер бо рақамӣ Соатҳои кварцӣ, суроҳии аудио ва порти USB, чароғҳои рӯзона; • Safety: Driver & Passenger front Air Bags, 4 ABS + EBD + Brake Assist, Front & Rear Seat Belt / Бехатарӣ:	1	pc / адад	Dushanbe/ 12 M. Tursunzoda str., ACTED / дафтари ACTED ш. Душанбе, к. М Турсунзода, 12а	October 14, 2024 / 14 Октябри, соли 2024



болишти пешӣ ронанда ва мусофирон, 4 ABS + EBD
 + Ёрдамчии тормоз, тасмаҳои беҳатарии пеш ва пас;
 • Color: White / Ранг: Сафед.



The sale will be conducted using ACTED standard bidding documents, open to all interested bidders. The Bidding Documents (**in English and Tajik**) may be collected free of charge by all bidders at the following address(es): **Acted representative office in - 12a M. Tursunzade str, Dushanbe, Tajikistan.** . The whole procedure of registration (taxes, duties, customs clearance, etc.) of this vehicle will be at the expense of the buyer, the vehicle is payable in Tajik Somoni by bank transfer. All interested persons and organisations should submit bids with the auction price in a sealed envelope / **Фурӯш бо истифода аз ҳуҷҷатҳои стандартии тендерии Acted гузаронида мешавад, ки барои ҳамаи иштирокчиёни манфиатдор кушода мешавад. Ҳуҷҷатҳои тендериро (ба забонҳои Англисӣ ва Тоҷикӣ) ҳамаи иштирокчиёни озмун метавонанд аз суроғи зерин: **дафтари Acted ш. Душанбе, к. М Турсунзода, 12а.** дастрас намоянд, Мошин аз рӯи усули "хатман дар кучо ҷойгир аст" фурӯхта мешавад. Тамоми расмиёти бақайдгирӣ (андозҳо, бочҳо, барасмиятдарории гумрукӣ ва ғайра)-и ин мошин аз ҳисоби ҳуди харидор сурат мегирад, мошин дар арафаи интиқол бо пули сомонӣ бо интиқоли бонк пардохт карда мешавад. Ҳамаи ашхоси манфиатдор ва ташкилотҳои манфиатдор бояд дар конверти басташуда бо нишон додани нархи музояда дархост пешниҳод намоянд.:**

All bids must be submitted before on **14.10.2024 at 18.00** (local time in Dushanbe) at the address mentioned above in a sealed envelope. Late Bids will be automatically rejected / **Ҳама пешниҳодҳои озмунӣ бояд то **14.10.2024 соати 18.00** (бо вақти маҳаллӣ дар ш. Душанбе) ба суроғи дар боло зикршуда дар лифофаи пӯшида пешниҳод карда шаванд. Пешниҳодҳо ба таври худкор рад карда мешаванд.**

Acted will not be responsible for any costs or expenses incurred by the applicants in connection with the preparation and submission of their applications to Acted / **Acted барои ҳама гуна харҷ ё хароҷоте, ки аз тарафи довталабон вобаста ба таҳия ва пешниҳоди дархостҳо намудааст, масъул нест.**

A sale opening session will take place **on 15.10.2024 at 10.00** in the Acted representative office at 12a M. Tursunzade str., Dushanbe. The presence of bidders' representative is allowed / **Ифтиҳохи фурӯш **15.10.2024 соати 10.00** дар намояндагии Acted дар суроғи: Душанбе, к. Турсунзода, 12а, шаҳри Душанбе. Ҳузури намояндагони иштирокчиёни тендер иҷозат дода мешавад.**

For all inquiries regarding this sale, please contact the Acted representative office in 12a M. Tursunzade str., Dushanbe no later than **11.10.2024 at 16.00** by E-mail at tajikistan.tender@acted.org / **Оид ба ҳама саволҳои марбут ба ин фурӯш лутфан ба намояндагии ACTED бо суроғи: Душанбе, к. Турсунзода, Душанбе на дертар аз **11.10.2024, соати 16.00** тавассути сомонии электронӣ: tajikistan.tender@acted.org**

Important: - no purchase by staff Acted is allowed / **харид барои корманди Acted иҷозат дода намешавад;**
- payment method: only bank transfer / **усули пардохт: танҳо интиқоли бонк;**
- all potential buyers can view the vehicle by coming to the Acted office at the above address / **ҳамаи хари-дорони эҳтимолий ба суроғи дар боло зикршуда ба дафтари Acted омада, мошинро аз назар гузаронда метавонанд;**
- vehicle is in good condition, has been regularly maintained by the organization in certified dealerships, there were no road incidents / **мошин дар ҳолати хуб аст, наулиёти зеррин мунтазам дар марказҳои дилерӣ сертификасияи шуда тафтиш мегузарад, ягон ҳодисаҳои садамави рӯх наодоаст;**
- a test drive of the car is allowed when the car is inspected by the buyer - **Дар вақти аз назар гузаронии нақлиёт харидор ҳуқуқ дорад санҷиш (тест-драй) гузаронад.**
- diagnostics of the car at the expense of the buyer is possible / **диагностикаи мошинҳо аз ҳисоби харидор**

Note: if you witness or suspect any unlawful, improper or unethical act or business practices (such as soliciting, accepting or attempting to provide or accept any kickback) during the selling process, please send an e-mail to transparency@acted.org .

